



**Генеральная Ассамблея  
Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: General  
19 July 2004  
Russian  
Original: English

**Генеральная Ассамблея**  
**Пятьдесят девятая сессия**  
Пункты 56, 85, 86, 89 и 91 предварительной повестки дня\*  
**Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия**  
**Вопросы макроэкономической политики**  
**Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений**  
**Глобализация и взаимозависимость**  
**Искоренение нищеты и другие вопросы развития**

**Экономический и Социальный Совет**  
**Основная сессия 2004 года**  
28 июня — 23 июля 2004 года  
Пункты 6 и 6(а) повестки дня  
**Осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними**  
**Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию развития**

**Письмо постоянных представителей Канады и Мексики при Организации Объединенных Наций от 15 июля 2004 года на имя Генерального секретаря**

Мы рады обратить ваше внимание на доклад, озаглавленный «Раскрытие предпринимательского потенциала: вовлечение деловых кругов в деятельность, осуществляемую в интересах неимущих», представленный вам в марте 2004 года Комиссией по вопросам частного сектора и развития, которая была создана вами в июле 2003 года и сопредседателями которой являются Дistinguished Пол Мартин, премьер-министр Канады, и г-н Эрнесто Седильо, бывший президент Мексики. В этом докладе, в частности, содержатся рекомендации в отношении того, каким образом основные действующие лица — правительства, государственные учреждения, занимающиеся вопросами развития, частный сектор и организации гражданского общества — могут изменить свою деятельность и свои подходы, с тем чтобы существенно расширить возможности частного сектора в деле продвижения процесса развития вперед.

Видные члены Комиссии одобрили этот доклад в целом, с тем чтобы оказать содействие расширению процесса общественного диалога и совместной деятельности. Следует надеяться, что доклад будет способствовать налаживанию партнерского сотрудничества между коалицией основных заинтересованных сторон и частным сектором для содействия достижению целей развития,

\* A/59/150.

сформулированных в Декларации тысячелетия, и сокращению масштабов нищеты.

С учетом важности этого доклада и его актуальности для работы Организации Объединенных Наций, особенно в экономической и социальной областях, мы были бы признательны за издание настоящего письма и прилагаемых к нему выдержек из доклада (см. приложение) в качестве документа пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 56, 85, 86, 89 и 91 предварительной повестки дня. Кроме того, мы хотели бы обратиться с просьбой о его рассмотрении на основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года по пунктам повестки дня «Осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними» и «Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию развития», а также на специальном совещании высокого уровня Экономического и Социального Совета с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией.

С полным текстом доклада можно ознакомиться в Интернете по адресу <http://www.undp.org/cpsd>.

*(Подпись)* Аллан **Рок**  
Постоянный представитель Канады  
при Организации Объединенных Наций

*(Подпись)* Энрике **Берруга**  
Постоянный представитель Мексики  
при Организации Объединенных Наций



Раскрытие  
предпринимательского потенциала



Вовлечение деловых кругов в деятельность, осуществляемую в интересах неимущих

**Приложение к письму постоянных представителей Канады и Мексики при Организации Объединенных Наций от 15 июля 2004 года на имя Генерального секретаря**

**Выдержка из доклада Комиссии по вопросам частного сектора и развития Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций**

**Раскрытие предпринимательского потенциала**

**Вовлечение деловых кругов в деятельность, осуществляемую в интересах неимущих**

## Члены Комиссии

### Сопредседатели

**Достопочтенный Пол Мартин**  
Премьер-министр, Канада

**Эрнесто Седильо**  
Директор, Центр по исследованию проблем глобализации  
Йельского университета  
Бывший президент Мексики

### Члены

**Эдуардо Анинат (Чили)**  
Бывший заместитель Директора-распорядителя, Международный валютный фонд

**Хорхе Кастаньеда (Мексика)**  
Бывший министр иностранных дел Мексики, почетный профессор политических и латиноамериканских исследований, Нью-Йоркский университет

**Луиза Диого (Мозамбик)**  
Министр планирования и финансов Мозамбика

**Карлтон Фиорина (Соединенные Штаты)**  
Президент и Директор-распорядитель компании «Хьюлетт Паккард»

**Раджат Гупта (Индия)**  
Старший компаньон по всем регионам, «Маккинзи и компани»

**Анн Ловержон (Франция)**  
Председатель Исполнительного совета, «Арева Групп», президент и директор-исполнитель фирмы «Когема»

**Янник Линдбэк (Норвегия)**  
Председатель «Statoil ASA»

**Питер Макферсон (Соединенные Штаты)**  
Президент университета штата Мичиган

**Алан Патрикоф (США)**  
Заместитель Председателя и основатель «Арах Partners»

**Кваме Пианим (Гана)**  
Директор-распорядитель «New World Investments»

**С-К. Прахадал (Соединенные Штаты)**  
Профессор управления производством кафедры им. Харви С. Фрухофа, Школа бизнеса Мичиганского университета

**Роберт Рубин (Соединенные Штаты)**  
Директор и председатель, Исполнительный комитет, Ситигруп  
бывший министр финансов Соединенных Штатов Америки

**Мико Рваитаре (Южная Африка)**  
Президент и Исполнительный председатель компании «Телесел интернэшнл»  
владелец винзавода «Мон Рошель»

**Хуан Сомавия (Чили)**  
Генеральный директор Международной организации труда

**Эрнандо де Сото (Перу)**  
Президент Института свободы и демократии, Перу

### **Члены по должности**

**Морис Стронг (Канада)**

Специальный консультант Комиссии

**Марк Маллок Браун (Соединенное Королевство)**

Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций

### **Заместители**

**Дебра Дани вместо Карлтон Фиорины (Соединенные Штаты)**

Старший вице-президент по корпоративным вопросам, компания «Хьюлетт-Паккард»

**Майкл Фроман вместо Роберта Рубина (Соединенные Штаты)**

Президент и директор-исполнитель компании «Сити иншуранс»

### **Секретариат Комиссии**

Директор-исполнитель: **Ниссим Эзекиель**

Основная группа: **Ян Кручина, Нахид Ненши, Янн Риш и Саба Собхани**



## Предисловие

Ликвидация нищеты, на которую направлены цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, является главной задачей в области развития в XXI веке. Несмотря на значительный прогресс, достигнутый за последние 50 лет, 1,2 млрд. человек — пятая часть населения планеты — живут менее чем на 1 долл. США в день, не имея доступа ко многим социальным услугам, имеющим основополагающее значение для достойной человеческой жизни. Положение, в котором они находятся, требует принятия глобальных мер и полного использования всех финансовых, интеллектуальных и организационных ресурсов, которые мы в состоянии мобилизовать.

С учетом этой ситуации Генеральный секретарь Кофи Аннан просил нас созвать Комиссию по вопросам частного сектора и развития, с тем чтобы она дала ответы на два вопроса: каким образом можно было бы задействовать потенциал частного сектора и предпринимательский потенциал в развивающихся странах и каким образом можно было бы привлечь имеющийся частный сектор к деятельности, направленной на решение этой задачи. Настоящий доклад является нашим ответом на эти вопросы.

В докладе содержатся рекомендации относительно того, как основные действующие лица — правительства, государственные учреждения, занимающиеся вопросами развития, частный сектор и организации гражданского общества — могут изменить свою деятельность и свои подходы, с тем чтобы существенно расширить возможности частного сектора оказывать содействие процессу развития. Задача сокращения масштабов нищеты заставляет нас уделить особое внимание созданию таких коммерческих предприятий, которые способны обеспечить занятость местного населения и повысить уровень благосостояния посредством раскрытия потенциала местных предпринимателей.

Для нашей работы мы установили весьма короткие сроки исполнения, и эта работа была завершена через полгода с небольшим после нашего первого совещания в июне 2003 года. В наши намерения не входило проведение основополагающих исследований. Значительная часть работы по этому вопросу уже осуществляется, и основные учреждения, занимающиеся вопросами развития, частные фонды и научные учреждения уже направляют свои усилия на то, чтобы добиться от частного сектора его вклада в обеспечение развития. Однако наш подход заключался в том, чтобы получить представление о той работе, которая уже ведется всеми участниками коалиции в интересах развития, включая деловые круги, гражданское общество и профсоюзные организации, и применять этот подход в рамках концепции, изложенной в настоящем докладе.

На работу Комиссии в весьма значительной степени оказали свое влияние предпринимательские круги, как своими действиями, так и ответами на вопросы, которые задавались им в рамках широкомасштабных обзоров, проводившихся для того, чтобы понять, какие факторы в наибольшей степени влияют на их возможности в плане производительности и роста. Усилению воздействия частного сектора, объединяющего широкий круг участников, способствуют его потенциал, инициативность и новаторский подход предпринимателей. Предпринимательская деятельность включает как деятельность мелких неформальных сельских предпринимателей, так и деятельность менеджеров и новаторов в многонациональных корпорациях и крупных национальных компаниях. Именно их голоса слышны громче всех.

Комиссия также пыталась выделить широкий диапазон примеров передовой практики, демонстрирующих наиболее эффективные пути использования возможностей частного сектора в интересах развития и сокращения масштабов нищеты. Эти примеры включают успешные подходы, разработанные традиционными участниками деятельности по обеспечению развития, такими, как многосторонние учреждения, занимающиеся вопросами развития, и двусторонние учреждения, занимающиеся оказанием помощи. Однако в большем числе случаев эти примеры касаются менее известных, но новаторских подходов, применяемых частным сектором — как компаниями, так и организациями гражданского общества. Эти подходы основываются на рыночных механизмах и стимулах частного сектора, поэтому, по нашему мнению, они в гораздо большей степени поддаются копированию и изменению с точки зрения масштабов их использования, чем это необходимо. Одно из наших основных замечаний касается отсутствия информации о передовой практике и острой необходимости проведения более последовательного исследования и анализа того, что может работать, а что — нет.



В самом начале мы пришли к выводу о том, что Комиссия не должна ограничиваться подготовкой традиционного доклада, излагающего мнения и призывающего других принимать какие-то меры. Вместо этого мы решили, что крайне важно разработать комплекс экспериментальных мер и инициатив, с помощью которых можно будет проверить наши основные замечания и выводы, что позволит конкретно продемонстрировать на практике их актуальность для реального мира развития. Именно поэтому в заключительной части доклада приводится показательный комплекс мер, которые в ближайшие несколько месяцев будут разработаны во всех деталях, и вскоре после этого их можно будет осуществлять на экспериментальной основе. Некоторые из них могут быть инициированы системой Организации Объединенных Наций, другие — другими партнерами и заинтересованными сторонами.

Этих инициатив далеко не достаточно. Мы предлагаем их всем вам, чтобы показать, какие виды деятельности, по нашему мнению, следует распространять, с тем чтобы добиться их максимально широкого воздействия. Мы отнюдь не считаем, что каждый из этих видов деятельности является идеальным образцом. С учетом различий и особенностей стран эти инициативы следует корректировать, как и некоторые наши общие рекомендации, с тем чтобы они отвечали конкретным условиям. Наши идеи и заключения изложены целенаправленно, с тем чтобы вызвать какую-то реакцию и начать конструктивный диалог. Мы хотим активизировать деятельность новой коалиции основных заинтересованных сторон, которая более четко направлена на решение изложенных здесь задач. Такая коалиция имеет важное значение для раскрытия потенциала частного сектора, для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и для сокращения масштабов нищеты.

*(Подпись)* Пол **Мартин**  
Сопредседатель

*(Подпись)* Эрнесто **Седильо**  
Сопредседатель

## Содержание

### Члены Комиссии

### Предисловие

### Выражение признательности

### Основные моменты

#### **Глава 1. Почему частный сектор имеет столь важное значение для сокращения масштабов нищеты**

Глубокая нищета по-прежнему не поддается искоренению

Частный сектор имеет важное значение для бедных и часто включает именно эти слои населения

Кто такие предприниматели?

Основное внимание национальному частному сектору

#### **Глава 2. Проблемы частного сектора развивающихся стран**

Повсеместное отсутствие формальной основы для деятельности микропредприятий

Незначительное число конкурентоспособных малых и средних предприятий

Отсутствие конкуренции у крупных компаний

Основы предпринимательской деятельности пока еще не созданы

Три основные опоры предпринимательской деятельности слишком часто отсутствуют

#### **Глава 3. Раскрытие потенциала частного сектора**

Создание основ

Создание опоры

#### **Глава 4. Вовлечение частного сектора в процесс обеспечения развития**

Обслуживание рынков в основании пирамиды

Создание экосистем и сетей взаимодействия

Содействие налаживанию партнерского сотрудничества между государственным и частным сектором в области обеспечения устойчивого развития

Совершенствование корпоративного управления

Содействие формированию ответственной деловой практики и внедрению норм социальной ответственности корпораций

#### **Глава 5. Рекомендуемые меры**

Меры в государственном секторе: создание соответствующих условий

Меры в государственном-частном секторе: налаживание партнерского сотрудничества и поиск новаторских подходов

Меры, касающиеся частного сектора: мобилизация ресурсов и возможностей

Перспективы на будущее

**Библиографическое примечание**

**Библиография**

**Материалы, приведенные в виде вставок**

Вставка 1.1 Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия

Вставка 3.1 Частный сектор Коста-Рики — задействованный потенциал

Вставка 4.1 Ресурсы для развития частного сектора

Вставка 4.2 Что возможно в основании пирамиды

**Диаграммы**

Диаграмма 1.1 Больше инвестиций — больше роста

Диаграмма 1.2 Четыре миллиарда человек в основании пирамиды

Диаграмма 2.1 Отсутствие формальных основ деятельности наиболее широко распространено в более бедных странах

Диаграмма 2.2 По мере роста богатства стран их малые и средние предприятия приобретают более важное значение, а отсутствие формальных основ их деятельности — меньше

Диаграмма 2.3 Основы деятельности частного сектора и опоры предпринимательской деятельности

Диаграмма 2.4 При регистрации в странах с низким уровнем дохода предприятия сталкиваются с гораздо большим числом проблем

Диаграмма 3.1 Повышение эффективности деятельности в области развития, осуществляемой традиционным частным сектором

Диаграмма 4.1 Вклад частного сектора в развитие частного сектора

Диаграмма 5.1 Деятельность в трех областях, требующих особого внимания



## **Основные моменты**

По мнению Комиссии, любой подход к развитию частного сектора, а также к связанным с этим рекомендациям в отношении политики и действий, должен основываться на осознании того, что накопления, инвестиции и новаторская деятельность, которые ведут к развитию, в основном осуществляются частными лицами, корпорациями и общинами.

Частный сектор может сократить масштабы нищеты, оказывая содействие экономическому росту, созданию рабочих мест и увеличению доходов наименее обеспеченных слоев населения. Он может также расширить права и возможности этих слоев населения, предоставляя им широкий диапазон продуктов и услуг по более низким ценам.

Малые и средние предприятия могут стать движущими силами создания рабочих мест — генераторами новаторской и предпринимательской деятельности. Однако во многих бедных странах малые и средние предприятия играют весьма незначительную роль во внутренней экосистеме. Многие из них действуют за пределами формальной правовой системы, способствуя тем самым широкому распространению коммерческой деятельности, не имеющей формаль-

ных основ, и низкой производительности труда. Кроме того, у них нет доступа к финансированию и долгосрочному капиталу, что составляет основу, на которой строятся компании.

По мнению Комиссии, главную ответственность за обеспечение роста и справедливого развития несут развивающиеся страны. Эта ответственность включает создание условий, позволяющих получить финансовые ресурсы, необходимые для инвестиций.

Эти условия — состояние управления, макро- и микроэкономическая политика, государственные финансы, финансовая система и другие основные элементы экономических условий страны — в основном определяются национальными директивными органами. Их задача заключается в том, чтобы, используя успехи, достигнутые в деле обеспечения макроэкономической стабильности и демократии, начать процесс реформ, которые позволят добиться дальнейших изменений в институциональных основах, с тем чтобы раскрыть потенциал частного сектора и содействовать его развитию.

Большинство рекомендуемых мер касаются нескольких действующих лиц, сотрудничающих друг с другом. Во многих случаях деятельность правительств по изменению политики осуществляется при непосредственной поддержке и участии многосторонних учреждений, занимающихся вопросами развития. В тех случаях, когда частный сектор начинает занимать более активную позицию в вопросах, касающихся устойчивого развития, это зачастую связано с тем, что гражданское общество привлекает внимание к этой проблеме. Если правительства осуществляют реформу нормативно-правовой основы, то вполне вероятно, что это делается в прямой консультации с представителями частного сектора. Отдельные меры, о которых здесь идет речь, следует рассматривать в качестве основы этого широкого сотрудничества, которое тем более необходимо для сокращения масштабов нищеты. Особый интерес представляют для нас следующие три области:

1. **В государственном секторе** — содействие реформам законодательства и нормативно-правовой основы и устранение других препятствий, мешающих росту.
2. **В государственно-частном секторе** — содействие развитию сотрудничества и укреплению партнерских связей между участниками деятельности из государственного и частного секторов в целях расширения доступа к таким важным факторам, как финансирование, профессиональные навыки и основные услуги.
3. **В частном секторе** — поощрение и развитие таких образцов предпринимательской деятельности, которые можно тиражировать, изменяя их масштабы, и которые являются коммерчески устойчивыми.

### **Меры в государственном секторе: создание благоприятных условий**

Создание благоприятных условий предполагает принятие мер по сокращению доли неформального сектора экономики посредством изменения общих благоприятных условий для формальной экономики.

### **Правительства развивающихся стран**

**Реформа нормативно-правовой основы и укрепление верховенства закона.** Правительства развивающихся стран должны взять на себя твердые и недвусмысленные политические обязательства в отношении устойчивого развития частного сектора и объединить их с подлинной приверженностью реформе нормативно-правовой основы посредством устранения искусственных и обусловленных политикой препятствий на пути к активному экономическому росту.

**Формализация экономики.** Правительствам развивающихся стран необходимо сосредоточить свои усилия на создании условий, способствующих сокращению неформального сектора экономики, и последующем изменении состава экосистемы частного сектора.

**Вовлечение частного сектора в политический процесс.** Правительствам следует налаживать реальные партнерские связи с представителями национального частного сектора в целях осуществления преобразований и обеспечения того, чтобы частный сектор учитывал интересы малых и средних предприятий и микропредприятий.

### **Правительства развитых стран**

**Содействие созданию благоприятных международных макроэкономических условий и торговых режимов.** Увеличение потока помощи в целях развития и реформирование глобальной торговой системы для обеспечения справедливых экономических возможностей производителям из развивающихся стран имеют важное значение для содействия быстрому росту объема внутренних частных инвестиций.

**Переориентация оперативных стратегий многосторонних и двусторонних учреждений, занимающихся вопросами развития.** Содействуя устойчивому развитию частного сектора, развитые страны должны добиваться более тесной координации совместных действий этих учреждений для повышения их эффективности и уменьшения нагрузки на административный потенциал правительств развивающихся стран.

**Предоставление не оговоренной условиями помощи.** Изменения в административных правилах, регламентирующих использование оговоренных условиями средств, позволят более эффективно оказывать и использовать техническую помощь для стимулирования развития частного сектора.

### **Многосторонние учреждения, занимающиеся вопросами развития**

**Выполнение монтеррейской рекомендации, касающейся специализации и партнерства, в деятельности, направленной на развитие частного сектора.** Дублирование деятельности является контрпродуктивным, поэтому эту проблему необходимо решать в безотлагательном порядке.

**Решение проблемы отсутствия формальных основ в развивающихся странах.** В настоящее время предпринимаются первые попытки изучения структуры неформального сектора, и глобальные усилия по расширению охвата этой деятельности, по всей вероятности, окажутся весьма полезными.

## **Меры в государственном — частном секторе: партнерское сотрудничество и новаторская деятельность**

По мнению Комиссии, все заинтересованные стороны должны предпринять согласованные усилия в области финансов, формирования профессиональных навыков и налаживания партнерского сотрудничества между государственным и частным секторами в целях оказания основных услуг.

**Содействие доступу к более широкому набору вариантов финансирования.** Мы считаем, что необходимо постоянно развивать внутренние финансовые рынки в сочетании с формированием соответствующих профессиональных навыков для сотрудников директивных органов и частных финансовых учреждений.

**Оказание содействия формированию профессиональных навыков и повышению квалификации.** Формирование профессиональных навыков может включать широкий спектр деятельности, начиная от программ, предназначенных для высших руководителей государственного и частного сектора, и кончая подготовкой микропредпринимателей для совместных усилий с государственными органами и профсоюзами в целях повышения квалификации рабочей силы.

**Обеспечение возможностей для устойчивого оказания основных услуг, в частности в сфере энергоснабжения и водоснабжения.** По мнению Комиссии необходимо разрабатывать новаторские модели партнерского сотрудничества между государственными организациями, оказывающими услуги, многонациональными и местными компаниями.

## **Меры в частном секторе: мобилизация возможностей и ресурсов**

По мнению Комиссии, частный сектор, особенно крупные местные компании и многонациональные корпорации, должны осознать, что они действительно могут способствовать ускорению экономического развития и сокращению масштабов нищеты.

### **Частный сектор**

**Направлять частные инициативы на содействие деятельности по обеспечению развития.** Мы считаем, что у частного сектора имеются широкие возможности для содействия развитию благодаря его опыту и знаниям, его ресурсам и его связям.

**Налаживание связей с многонациональными и крупными национальными компаниями в целях содействия развитию более мелких компаний.** Связи между различными видами компаний в развивающихся странах обеспечивают местным компаниям эффективный канал для доступа к рынкам, финансированию, квалифицированным кадрам и технологиям.

**Использование коммерческих возможностей на рынках, действующих в основании пирамиды.** Учет потребностей рынков, действующих в основании пирамиды (4 миллиарда человек, зарабатывающих менее 1500 долл. США

в год), и поиск новаторских решений для удовлетворения этих потребностей являются другими важными мерами, которые требуются от частного сектора, как национального, так и международного.

**Установление стандартов.** Частный сектор должен взять на себя реальные обязательства оказывать содействие устойчивому развитию, уделяя особое внимание корпоративному управлению и транспарентности.

### **Гражданское общество и профсоюзные организации**

По мнению Комиссии, гражданское общество и профсоюзные организации должны продолжать свою деятельность в качестве критических наблюдателей за деятельностью, осуществляемой в рамках повестки дня развития, а также в качестве тех, кто оказывает содействие и поддержку новаторским подходам в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в деле повышения качества жизни неимущих слоев населения.

**Повышение ответственности в системе.** Это основной элемент деятельности организаций гражданского общества, которым принадлежит руководящая роль в пропаганде концепции устойчивого развития. Эту деятельность следует укреплять.

**Налаживание новых партнерских связей и сотрудничества для достижения общих целей.** Организации гражданского общества находятся ближе всех к основанию пирамиды. Во многих случаях они также являются посредниками в экспериментах с новыми технологиями, направленными на решение проблем.

### **Перспективы на будущее**

Для содействия прогрессу Комиссия рекомендует Организации Объединенных Наций выступить инициатором наблюдения за развитием частного сектора. Ежегодный доклад о достигнутом прогрессе позволит сохранить особое значение общих рекомендаций Комиссии и обеспечить приверженность решению многих перечисленных здесь проблем.

В настоящее время Комиссия готовит первый набор инициатив по осуществлению практических мер, направленных на содействие преобразованиям в отдельных странах и на то, чтобы обеспечить правительства и частный сектор инструментами, необходимыми для пополнения имеющихся у них ресурсов, а также для того, чтобы в ближайшее время начать осуществление программы преобразования. Эти первые действия направлены на то, чтобы стимулировать принятие совместных мер потенциальными партнерами, прочитавшими настоящий доклад. Ко всем вам мы обращаемся с призывом: «Присоединяйтесь к нам».